

per IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
l'Assessore Delegato  
Alberto CERISE

IL DIRIGENTE ROGANTE  
Livio SALVEMINI

---

REFERTO DI PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto certifica che copia della presente deliberazione è in pubblicazione all'albo dell'Amministrazione regionale dal 28/09/2005 per quindici giorni consecutivi.

Aosta, li 28/09/2005

IL DIRIGENTE  
Enrico FORMENTO DOJOT

---



**Région autonome Vallée d'Aoste**  
**Regione Autonoma Valle d'Aosta**

**Gouvernement régional**  
**Giunta regionale**

---

Verbale di deliberazione adottata nell'adunanza in data 23 settembre 2005

In Aosta, il giorno ventitre (23) del mese di settembre dell'anno duemilacinque con inizio alle ore tredici e diciannove minuti, si è riunita, nella consueta sala delle adunanze, sita al secondo piano del palazzo della Regione - Piazza Deffeyes n. 1,

**LA GIUNTA REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA**

Partecipano alla trattazione della presente deliberazione :

**L'Assessore Delegato Sig. Alberto CERISE**

e gli Assessori

**Sig.a Teresa CHARLES**

**Sig. Piero FERRARIS**

**Sig. Antonio FOSSON**

**Sig. Giuseppe ISABELLON**

**Sig. Aurelio MARGUERETTAZ**

**Sig. Ennio PASTORET**

Si fa menzione che il Presidente Sig. Luciano CAVERI si allontana alle ore 14.43, dopo l'approvazione della deliberazione n. 3065, e rientra alle 15.06, dopo l'approvazione della deliberazione n. 3087. Durante tale assenza presiede la seduta l'Assessore Delegato, Sig. Alberto CERISE.

Svolge le funzioni rogatorie il Dirigente della Segreteria della Giunta regionale, Sig. SALVEMINI Livio

E' adottata la seguente deliberazione:

N° **3086** OGGETTO :

MODIFICAZIONE DELL'ELENCO DEI MATERIALI DI CUI ALL'ART. 2 COMMA 1, LETTERA E) DELLA LEGGE REGIONALE 21 GENNAIO 2003, N. 2 E SUCCESSIVA MODIFICAZIONE CONCERNENTE "TUTELA E VALORIZZAZIONE DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE" E DELLA D.G.R. 3602/2003.

L'Assessore alle Attività Produttive e Politiche del Lavoro, Sig. Piero Ferraris, richiama la legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 e successiva modificazione recante "Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione".

Ricorda che ai sensi dell'articolo 2, comma 2, della legge citata, la Giunta regionale, con propria deliberazione n. 3602 del 6 ottobre 2003, ha approvato l'elenco dei materiali (le essenze legnose presenti storicamente in Valle d'Aosta, la pietra locale, il cuoio, il ferro battuto, i filati e gli altri materiali di cui sia storicamente documentato l'impiego nella produzione in Valle d'Aosta di oggetti di artigianato).

Riferisce che in fase di prima applicazione sono state riscontrate alcune incongruenze e ipotizzati possibili miglioramenti all'elenco medesimo, grazie a confronti con gli artigiani, i rappresentanti dell'IVAT ed alcuni esperti del settore, e che i competenti uffici hanno provveduto a redigere un aggiornamento dell'elenco suddetto.

Informa che l'elenco è stato sottoposto al parere dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique e del Comité des Traditions Valdôtaines.

Propone quindi di approvare il nuovo elenco dei materiali di cui all'articolo 2 – comma 1, lett. e) della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 e successiva modificazione, allegato alla presente deliberazione.

#### LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore alle Attività Produttive e Politiche del Lavoro, Sig. Piero Ferraris;

richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative;

visto il parere favorevole di legittimità rilasciato, dal Direttore attività promozionali nell'ambito dell'Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 - comma 1 - lett. e) e 59 - comma 2 - della L.R. n. 45/95, sulla presente proposta di deliberazione;

ad unanimità di voti favorevoli

#### DELIBERA

di approvare, ai sensi dell'art. 2, comma 2, della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 e successiva modificazione "Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione", gli allegati aggiornati elenchi dei materiali di cui sia storicamente documentato l'impiego, delle essenze legnose presenti storicamente in Valle d'Aosta e della pietra locale.

LV/ar

Allegato 1) alla deliberazione n. 3086 in data 23/9/2005

**Definizione materiali di cui all'articolo 2, comma 1, lettera e),  
della legge regionale 21/01/2003 n. 2 e successiva modificazione  
“Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione”**

**Essenze legnose**

Tessuti vegetali ricavati da alberi od arbusti che vegetano spontanei in Valle d'Aosta (specie legnose indigene o introdotte, ma ormai riconosciute come naturalizzate sul territorio valdostano).

Sono inoltre ammesse alcune specie storicamente coltivate a fini agricoli in modo diffuso.

Materiali ammessi: v. elenco allegato 2).

**Pietra locale (Materiali lapidei)**

Rocce di cui è storicamente documentato l'utilizzo o di cui è ancora attualmente importante la coltivazione in Valle d'Aosta.

Materiali ammessi: v. elenco allegato 3).

Materiali non ammessi: sabbia.

**Cuoio e altri prodotti di derivazione animale**

Pelli e altre parti di animali, domestici o selvatici, presenti in Valle d'Aosta.

La pelle dovrà essere trasformata e resa inalterabile e non più putrescibile con la procedura della concia.

Materiali ammessi: cuoio, corna, crini, setole.

La presenza di elementi derivati da animali selvatici deve essere accompagnata da apposita certificazione.

**Ferro**

Lega di ferro-carbonio con tenore di carbonio <0,6% ottenuto negli altiforni dalla trasformazione dei suoi minerali ossidati.

Materiali non ammessi: altre leghe.

## **Filati**

Insieme di fibre tessili ritorte che danno origine ad un corpo flessibile, di piccola sezione, utile alla tessitura per la realizzazione di tessuti e panni o alla lavorazione al tombolo.

Materiali ammessi per le differenti lavorazioni:

- tessitura: lana di pecora e canapa; sono ammesse anche lavorazioni miste canapa/cotone, canapa/lino e lana di pecora/altre lane;
- tombolo: lino
- costumi e calzature tradizionali: lane, canapa, lino, cotone, seta; sono ammessi limitati accessori in materiali sintetici.

Allegato 2) alla deliberazione n. 3086 in data 23/9/2005

### ELENCO SPECIE LEGNOSE LOCALI

(la denominazione che fa fede in caso di dubbio interpretativo è quella latina)

	<b>Famiglia</b>	<b>Nome latino</b>	<b>Nome italiano</b>	<b>Nome francese</b>
<b>GIMNOSPERME</b> (Conifere)	Cupressaceae	<b>Juniperus communis</b> L.	ginepro comune	génévrier commun
	Cupressaceae	<b>Juniperus sabina</b> L.	ginepro sabina	génévrier sabine
	Pinaceae	<b>Abies alba</b> Mill.	abete bianco	sapin
	Pinaceae	<b>Larix decidua</b> Mill.	larice	mélèze
	Pinaceae	<b>Picea abies</b> Karst.	abete rosso	épicéa
	Pinaceae	<b>Pinus cembra</b> L.	cirmolo	pin cembro
	Pinaceae	<b>Pinus sylvestris</b> L.	pino silvestre	pin sylvestre
	Pinaceae	<b>Pinus uncinata</b> Mill.	pino montano	pin-à-crochet
<b>ANGIOSPERME</b> (Latifoglie)	Taxaceae	<b>Taxus baccata</b> L.	tasso	if
	Aceraceae	<b>Acer campestre</b> L.	acero campestre	érable champêtre
	Aceraceae	<b>Acer pseudoplatanus</b> L.	acero montano	érable sycomore
	Aquifoliaceae	<b>Ilex aquifolium</b> L.	agrifoglio	houx
	Araliaceae	<b>Hedera helix</b> L.	edera	lierre
	Berberidaceae	<b>Berberis vulgaris</b> L.	crepino	épine-vinette
	Betulaceae	<b>Alnus glutinosa</b> Gaertn.	ontano nero	aulne
	Betulaceae	<b>Alnus incana</b> Moench	ontano bianco	aulne blanc
	Betulaceae	<b>Alnus viridis</b> DC.	ontano verde	aulne vert
	Betulaceae	<b>Betula pendula</b> Roth	betulla	bouleau
	Betulaceae	<b>Corylus avellana</b> L.	nocciolo	noisetier
	Buxaceae	<b>Buxus sempervirens</b> L.	bosso	buis
	Caprifoliaceae	<b>Lonicera sp.</b>	caprifoglio	chèvrefeuille
	Caprifoliaceae	<b>Sambucus nigra</b> L.	sambuco	sureau noir
	Caprifoliaceae	<b>Sambucus racemosa</b> L.	sambuco rosso	sureau rouge
	Caprifoliaceae	<b>Viburnum lantana</b> L.	viburno	viorne lantane
	Caprifoliaceae	<b>Viburnum opulus</b> L.	palla di neve	viorne obier
	Celastraceae	<b>Evonymus europæus</b> L.	fusaggine	fusain d'Europe
	Cornaceae	<b>Cornus mas</b> L.	corniolo	cornouiller mâle
	Cornaceae	<b>Cornus sanguinea</b> L.	sanguinella	cornouiller sanguin
	Eleagnaceae	<b>Hippophae rhamnoides</b> L.	olivello spinoso	argousier
	Fagaceae	<b>Castanea sativa</b> Mill.	castagno	châtaigner
	Fagaceae	<b>Fagus sylvatica</b> L.	faggio	hêtre
	Fagaceae	<b>Quercus pubescens</b> L.	roverella	chêne pubescent
	Fagaceae	<b>Quercus robur</b> L.	farnia	chêne pédonculé
	Juglandaceae	<b>Juglans regia</b> L.	noce	noyer commun
	Leguminosae	<b>Laburnum alpinum</b> Griseb.	citiso alpino	cytise des Alpes
Leguminosae	<b>Laburnum anagyroides</b> Medic.	maggiociondolo	cytise faux ébénier	
Leguminosae	<b>Robinia pseudoacacia</b> L.	robinia	robinier	
Lorantaceae	<b>Viscum album</b> L.	vischio	gui	

<b>Famiglia</b>	<b>Nome latino</b>	<b>Nome italiano</b>	<b>Nome francese</b>
Moraceae	<b>Ficus carica</b> L.	fico	figuier
Moraceae	<b>Morus alba</b> L.	gelso	mûrier blanc
Moraceae	<b>Morus nigra</b> L.	moro	mûrier noir
Oleaceae	<b>Fraxinus excelsior</b> L.	frassino	frêne
Oleaceae	<b>Ligustrum vulgare</b> L.	ligustro	troène commun
Ranunculaceae	<b>Clematis vitalba</b> L.	Clematide vitalba	clématite
Rhamnaceae	<b>Frangula alnus</b> Mill.	frangola	bourdaine
Rhamnaceae	<b>Rhamnus sp.</b>	ramno	nerprun
Rosaceae	<b>Amelanchier ovalis</b> Med.	pero corvino	amélanchier vulgaire
Rosaceae	<b>Cotoneaster integerrimus</b> Med.	cotognastro a foglie intere	cotonéaster commun
Rosaceae	<b>Cotoneaster nebrodensis</b> (Guss.) C.Koch	cotognastro tomentoso	cotonéaster laineux
Rosaceae	<b>Crataegus laevigata</b> DC.	biancospino	aubépine épineuse
Rosaceae	<b>Crataegus monogyna</b> Jacq.	biancospino	aubépine monogyne
Rosaceae	<b>Malus domestica</b> Borkh.	melo comune	pommier
Rosaceae	<b>Malus sylvestris</b> Miller	melo selvatico	pommier sauvage
Rosaceae	<b>Prunus armeniaca</b> L.	albicocco	abricotier
Rosaceae	<b>Prunus avium</b> L.	ciliegio	cerisier
Rosaceae	<b>Prunus domestica</b> L.	pruno, susino	prunier
Rosaceae	<b>Prunus dulcis</b> Webb.	mandorlo	amandier
Rosaceae	<b>Prunus mahaleb</b> L.	ciliegio canino	prunier de Mahaleb
Rosaceae	<b>Prunus persica</b> (L.) Batsch	pesco	pêcher
Rosaceae	<b>Prunus spinosa</b> L.	prugnolo	prunellier
Rosaceae	<b>Pyrus communis</b> L.	pero	poirier
Rosaceae	<b>Rosa sp.</b>	rosa	rosier
Rosaceae	<b>Sorbus aria</b> Crantz	sorbo montano	alisier blanc
Rosaceae	<b>Sorbus aucuparia</b> L.	sorbo degli uccellatori	sorbier des oiseleurs
Salicaceae	<b>Populus alba</b> L.	gattice	peuplier blanc
Salicaceae	<b>Populus nigra</b> L.	pioppo nero	peuplier noir
Salicaceae	<b>Populus tremula</b> L.	pioppo tremolo	Tremble
Salicaceae	<b>Salix sp.</b>	salici	Saule
Tiliaceae	<b>Tilia cordata</b> Mill.	tiglio selvatico	tilleul à feuilles en coeur
Tiliaceae	<b>Tilia platyphyllos</b> Scop.	tiglio	Tilleul
Ulmaceae	<b>Celtis australis</b> L.	bagolaro	Micocoulier
Ulmaceae	<b>Ulmus glabra</b> Hudson	olmo montano	orme de montagne
Ulmaceae	<b>Ulmus minor</b> Mill.	olmo campestre	orme champêtre
Vitaceae	<b>Vitis vinifera</b> L.	vite	Vigne

**ELENCO PIETRE LOCALI**

<b>Nome italiano</b>	<b>Nome francese</b>	<b>Colore</b>	<b>Località principali</b>
Alabastro calcareo (onice)	Albâtre calcaire (onix)	Giallo brunastro	Saint-Pierre, Saint-Nicolas
Carniola	Cargneule	Bianco giallastro	Valle d'Aosta occidentale
Gneiss di Villeneuve (calcescisti)	Gneiss (schiste lustré, calcschiste)	Grigio chiaro con intercalazioni grigio scure	Villeneuve
Lose di Morgex o Pietra di Morgex	Lauze	Grigio tendente al blu	Morgex
Marmo di Aymavilles o marmo bardiglio	Marbre	Grigio/azzurro chiaro con sottili intercalazioni grigio scure	Aymavilles
Marmo verde (oficalce)	Marbre vert (ophicalcite)	Verde ± scuro con vene bianche	Avise, Aosta, Verrayes, Saint-Denis, Châtillon, Champdepraz, Issogne, Gressoney
Marmo verde (serpentinite)	Marbre vert (serpentinite)	Verde ± scuro	Varie
Pietra da macina (cloritoscisto talcoso a granato e cloritoide)	Pierre à meule (chloritochiste talqueux à grenat et chloritoïde)	Verde scuro con granuli rossastri e nerastri	Châtillon, Fénis, Saint-Marcel
Pietra ollare	Pierre ollaire	Verde con tonalità sia chiare che scure	Ayas, Champdepraz, Champorcher, Pontey e Valtournenche
Prasinite	Prasinite	Verde	Varie
Puddinga (conglomerato)	Poudingue (conglomérat)	vario	Pollein, Gressan
Travertino	Travertin, tuf calcaire	Bianco giallognolo	Saint-Pierre, Saint-Nicolas